

ПРОТОКОЛ № 12
розширеного засідання робочої групи
ОП «Англійська мова та література. Переклад»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша - англійська
галузі знань 03 Гуманітарні науки

21.12.2021

Голова: доц. Чендей Н. В.

Секретар: доц. Гайданка Д. В.

Присутні: доц. Чендей Н. В. (керівник робочої групи, гарант), доц. Голик С. В. (завідувач кафедри англійської філології), доц. Сливка М. І., доц. Гайданка Д. В., доц. Глюдзик Ю. В., ст. викл. Петій Н. В., Шенцева О. В., Грешко Д. (стейкхолдери), Полінко К. (здобувачка), Бесеганич І (випускниця)

ПОРЯДОК ДЕННИЙ

1. Зміна складу робочої групи ОП «Англійська мова та література. Переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань 03 Гуманітарні науки.

2. Обговорення результатів моніторингу пропозицій щодо змісту ОП «Англійська мова та література. Переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань 03 Гуманітарні науки.

3. Академічна мобільність та міжнародна співпраця

СЛУХАЛИ:

1. Зміна складу робочої групи ОП «Англійська мова та література. Переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань 03 Гуманітарні науки.

ВИСТУПИЛИ:

Доц. Чендей Н. В. запропонувала ввести у склад робочої групи ОП «Англійська мова та література. Переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань 03 Гуманітарні науки ст. викладача кафедри Петій Н. В. та Полінко Кароліну, здобувачку програми.

УХВАЛИЛИ:

Ввести у склад робочої групи Петій Н. В. та Полінко К.

СЛУХАЛИ:

2. Обговорення результатів моніторингу пропозицій щодо змісту ОП «Англійська мова та література. Переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань 03 Гуманітарні науки.

ВИСТУПИЛИ:

1. Доц. Чендей Н. В. надала слово представникам роботодавців та здобувачів, зазначила, що пропозиції стейкхолдерів є важливими для перегляду ОП «Англійська мова та література. Переклад» 2022 року.

2. Шенцева О. В., директор лінгвістичного центру «ЛІК» наголосила на необхідності впровадження навчальної практики на 3 курсі, що дозволить здобувачам вищої освіти краще підготуватися до виробничої практики на 4 курсі, а також збільшенні кількості кредитів, виділених на перекладацьку практику загалом. Також, на думку Олени Володимирівни, було б доцільно вивчати курс з галузевого перекладу, що дозволить здобувачам ОП опанувати специфіку використання англійської мови та сприятиме засвоєнню необхідних умінь для професійної діяльності в умовах транскордонного регіону Закарпаття.

3. Грешко Д., режисер, координатор міжнародного кінофестивалю SMIFF, відзначив важливість розвивати такі soft skills, як вміння працювати в команді, критично і творчо мислити, мати навички стресостійкості, співпрацювати з представниками інших культур і релігій та використовувати інформаційно-комунікаційні технології.

4. Бесеганич І, випускниця ОП, наголосила на необхідності збільшення кількості годин для вивчення практичного курсу англійської мови, оскільки переклад потребує ґрунтовних знань іноземної мови. Випускниця також висловила побажання щодо вивчення окремих розділів перекладу поглиблено у межах вибіркового дисциплін та запрошення професіоналів-практиків для проведення практичних занять.

5. Доц. Гайданка Д. В., вивчивши досвід реалізації аналогічних вітчизняних програм, висловила думку щодо доцільності розподілу дисципліни «Практика усного і письмового перекладу» на дві окремі дисципліни «Практика письмового перекладу» і «Практика усного перекладу».

УХВАЛИЛИ:

1. Взяти до уваги побажання стейкхолдерів та випускників під час перегляду ОП на 2022 рік.

2. Оновити каталог вибіркового дисциплін.

3. Запросити професіоналів-практиків для проведення занять
6. Розділити дисципліну «Практика усного і письмового перекладу» на дві окремі дисципліни «Практика письмового перекладу» і «Практика усного перекладу».

СЛУХАЛИ:

2. Академічна мобільність та міжнародна співпраця

ВИСТУПИЛИ:

1. Доц. Голик С. В. звернула увагу на те, що здобувачі, викладачі, науковці та управлінський персонал університету можуть брати участь у програмах міжнародної академічної мобільності (зокрема, Erasmus+). Для підготовки фахівців, що володіють кількома іноземними мовами, академічна мобільність є невід'ємною складовою практичного застосування набутих знань. Для отримання грантів треба подати заявки на участь в конкурсах безпосередньо до вищих навчальних закладів (кредитна мобільність) на основі міжінституційних угод, або/чи партнерств (ступенева мобільність). З переліком вищих навчальних закладів можна ознайомитися на сайті Університету.

УХВАЛИЛИ:

Ознайомити здобувачів ОП «Англійська мова та література. Переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань 03 Гуманітарні науки із можливостями участі в програмах академічної мобільності.

Голова

доц. Чендей Н. В.

Секретар

доц. Гайданка Д. В.

